



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/44/394  
14 July 1989  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

Сорок четвертая сессия  
Пункт 86 первоначального перечня\*

ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ  
ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Письмо Постоянного представителя Коста-Рики при Организации  
Объединенных Наций от 14 июля 1989 года на имя Генерального  
секретаря

По конкретному поручению Президента Коста-Рики д-ра Оскара Ариаса Санчеса имею честь передать Вам копию письма, касающегося проблем окружающей среды, затрагивающих современный мир, которое он направил 10 июля 1989 года на имя Президента Соединенных Штатов Америки г-на Джорджа Буша, а также глав государств и правительств остальных из семи крупнейших промышленно развитых стран, которые прибывают сегодня на встречу в Париже (см. приложение).

Буду весьма признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 86 первоначального перечня.

Карлос Хосе ГУТЬЕРРЕС  
Посол  
Постоянный представитель

\* A/44/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Президента Коста-Рики от 10 июля 1989 года на имя  
Президента Соединенных Штатов Америки

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Вас от имени народа и правительства Коста-Рики за дальновидность и решимость включить в вашу повестку дня в этот критический момент человеческой истории в качестве одного из приоритетных вопросов о глобальных проблемах окружающей среды.

Два года назад руководители стран "семерки" оказали неоценимую поддержку мирной инициативе стран Центральной Америки. Сегодня я прошу вас уделить внимание еще одному кругу насущных проблем, в настоящий момент общих для всех развивающихся стран: угрозе уничтожения тропических лесов и необходимости переориентации стратегий развивающихся стран в области развития в направлении достижения устойчивости этого процесса. Уничтожение тропических лесов, в которых обитают почти две третих всего числа существующих видов животных и растений, происходит беспрецедентными темпами. Сегодня виды истребляются в тысячи раз быстрее чем в любой предыдущий период эволюции. Однако сегодня нам предоставилась также уникальная возможность обратить эту тенденцию вспять. Надлежащее экономическое стимулирование расположенных в тропической зоне развивающихся стран могло бы содействовать обеспечению значительного прироста биомассы в мировом масштабе. Такое увеличение количества биомассы все шире признается как наиболее эффективный способ уменьшения потенциального воздействия глобального изменения климата.

В Коста-Рике так же, как и в значительном большинстве развивающихся стран, остающиеся неохранные леса исчезнут до конца века, если только не будут приняты эффективные меры по охране этих ресурсов. Под давлением экономических условий наше сельское население вынуждено идти по пути непродолжительной опустошительной эксплуатации таких ресурсов биомассы, как леса, сильно увлажненные земли, лугопастбищные угодья. Такая эксплуатация расширяет масштабы разрушения окружающей среды, ускоряя наступление климатических изменений и ограничивая для будущих поколений возможности выбора в области развития. Однако в большинстве случаев еще есть надежда. Повернуть вспять эту тенденцию и воспрепятствовать разрушению окружающей среды можно путем активного стимулирования прироста биомассы, что откроет новые возможности в области развития.

Выращивание растений в беспрецедентных масштабах по всему миру представляет собой наиболее эффективный способ, к которому можно прибегнуть для уменьшения воздействия на процесс глобального изменения климата и для сохранения разнообразия биологических видов. Ввиду разнообразия биологических видов, обитающих во многих развивающихся странах, на нас ложится решающая роль в осуществлении указанной стратегии. Такая стратегия будет содействовать хозяйскому отношению к земельным и водным ресурсам, стимулировать осуществление усилий по озеленению планеты.

В течение срока моего пребывания на данном посту Коста-Рика приступила, неся значительные экономические и социальные жертвы, к осуществлению ряда важных инициатив в целях защиты своей уникальной природы. Мы выступаем за использование таких новаторских механизмов в деле восстановления лесов, как списание задолженности

при условии ассигнования соответствующих средств на охрану природы, и поддерживаем комплексное рациональное использование охраняемых районов при уделении особого внимания потребностям населения, проживающего в этих районах.

Опираясь на безвозмездную помощь правительств Нидерландов и Швеции, а также на сотрудничество со многими частными организациями, Коста-Рика к настоящему моменту выкупила почти 5 процентов своего коммерческого долга и обратила эти средства в местную валюту. После этого обращенные в местную валюту средства используются для финансирования сохранения объема и обеспечения прироста ресурсов биомассы в нашей стране через комплексное рациональное использование охраняемых районов и осуществление проектов восстановления лесов совместно с организациями сельских жителей. Эта стимулирующая система оказалась эффективным и реальным средством решения проблемы уничтожения лесов.

Этот опыт показал нам, что замкнутый круг разрушения, в котором как в ловушке находится большинство развивающихся стран, можно разорвать. Улучшая экономические условия и создавая надлежащие стимулы, развивающиеся страны могут встать на путь устойчивого развития, не обрекая на чрезмерные трудности беднейшие слои населения. Однако пока будут ухудшаться условия торговли развивающихся стран и они будут оставаться чистыми экспортёрами капитала, большинство населения развивающихся стран будет продолжать скатываться по спирали в пропасть бедности и нищеты. Одним из примеров существования несправедливых и непроизводительных условий торговли являются сельскохозяйственные субсидии в промышленно развитых странах. Предоставление таких субсидий на общую сумму более 100 млрд. долларов в год сокращает круг возможностей для фермеров в развивающихся странах, ввергая в отчаяние тех людей, чья поддержка необходима для осуществления экологически чистой сельскохозяйственной политики на общинном уровне.

Осуществление мер, направленных на смягчение остроты глобальных экологических проблем, нельзя откладывать до пришествия нового международного экономического порядка. Усилия, предпринимаемые развивающимися странами, были бы более эффективными, если бы сократились масштабы неэквивалентного обмена, протекционизма и были бы пересмотрены условия задолженности. И наконец, необходимы новые ресурсы для начала осуществления реальных глобальных стратегий, о которых говорилось выше. В качестве конкретных шагов для начала этого процесса следует создать в ближайшем будущем ряд механизмов:

а) как развитые страны, так и многосторонние банки развития должны содействовать процессу списания задолженности при условии выделения соответствующих ассигнований на охрану природы. Эти договоренности должны охватывать не только коммерческий долг, их следует распространить и на двусторонние обязательства, с тем чтобы старые займы, для погашения которых необходима иностранная валюта, могли быть направлены в местной валюте на осуществление экологически чистых проектов;

б) промышленно развитые страны должны создать фонд восстановления окружающей среды и развития. Неся ответственность прямо или косвенно за значительное ухудшение состояния окружающей среды, они обладают ресурсами, необходимыми для оказания помощи развивающимся странам в осуществлении стратегий достижения устойчивого развития. Такой фонд позволил бы нам решать экологические проблемы совместно, на основе уважения и конструктивным образом;

с) следует пересмотреть политику в области сельскохозяйственных субсидий с учетом их отрицательных последствий для фермеров в развивающихся странах и, следовательно, на окружающую среду планеты;

d) следует стимулировать и ускорить осуществление усилий, направленных на заключение насущно необходимых глобальных договоров, в которых то, чем мы совместно пользуемся, а именно: атмосфера, океаны и разнообразные биологические виды, признавалось бы общими ресурсами.

Я вновь хотел бы выразить признательность за поддержку, которую Вы оказываете нашим мирным усилиям, а также за проявляемую Вами смелость при решении этого нового комплекса проблем. Будем работать вместе, с тем чтобы проложить путь в новую эпоху – эпоху ответственного и созидательного сотрудничества между странами, добиваясь мира между народами во всем мире и согласия человека с природой.

-----